



**BULLETIN INTÉRIEUR  
DE L'ASSOCIATION  
DES ÉCRIVAINS BRETONS**



**UNVANIEZH SKRIVAGNERIEN VREIZH**

## **GALV AR C'HORN-BOUD**

Red e oa d'eur genvreurezh evel hon hini kaoud he c'hannadig-liammañ evid ma vro roet da beb ezel da c'houzoud oll ar pezh a c'hoarvez en he buhez, evid ma vo eskemmet ar c'heleier etrezomp hag evid ma vo kemennet mennadoù ha divizoù ar Bureo. En e ziwezhañ vovadenn eta e-neus ar Bureo graet e venoz da lakaad da vond ar c'hannadig-se a vo anvet "Korn-boud" hag a zeuio er-maez teir pe beder gwech ar bloaz. Ra dregerno bremañ hor c'horn-boud, korn-boud barzhed Breizh. Ha ra vo anezhañ eun tu deom da stardañ al liammoù ma'z omp unanet ganto.

Yann Brekilien

## **L'APPEL DU COR GRAVE**

Il était indispensable à une association comme la nôtre d'avoir son bulletin de liaison pour que chaque membre soit au courant de ce qui s'y passe, pour que nous échangions les nouvelles entre nous et pour que soient annoncés les projets et les décisions du Bureau. Lors de sa dernière réunion, donc, le Bureau a décidé de lancer ce bulletin qui sera appelé "Korn-boud" et qui paraîtra trois ou quatre fois par an. Que résonne maintenant notre trompe d'appel, le cor grave des bardes de Bretagne. Et qu'il soit pour nous un moyen de resserrer les liens qui nous unissent.

Yann Brekilien

## **NOTRE CONGRÈS DE RENNES**

S'il n'a pas eu tout le retentissement que nous espérions, et qu'il aurait pu avoir si ne s'étaient présentés lors de sa préparation de fâcheux contretemps imprévus et si, par ailleurs, la presse lui avait accordé plus d'importance au plan régional, notre Congrès 1981 n'en a pas moins eu des résultats très positifs et a été un événement littéraire marquant.

Nous étions trop peu nombreux - même pas une trentaine de membres - le matin du dimanche 1er février pour les travaux de Commissions. La réunion de la Commission Roman autour de Michel Mohrt et celle de la Commission Poésie autour d'Antony Lhéritier ont été surtout des occasions pour quelques romanciers d'un côté, et pour quelques poètes, de l'autre, de faire connaissance et d'échanger leurs idées à bâtons rompus. Les historiens étaient venus plus nombreux en ce dimanche matin et la Commission présidée par Irène Frain-Le Pohon était nettement plus étoffée. Elle a pu ainsi faire un travail efficace, s'attachant à situer les écrits historiques bretons dans l'environnement culturel actuel, à relever les écueils qu'il convient d'éviter et à dégager les préoccupations que doit avoir l'historien, de même que l'auteur de romans historiques.

Après un sympathique apéritif d'honneur offert par la maison Ricard et un amical déjeuner en commun, c'était, à la Maison de la Culture, notre assemblée générale. Dans son rapport moral, le président, Yann Brekilien, a mis en relief la progression continue de l'association, tant en ce qui concerne le nombre d'adhérents qui ne cesse de croître, qu'en ce qui concerne l'influence sur la vie littéraire régionale. C'est à l'A.E.B. que se sont adressés les organisateurs des manifestations littéraires qui ont eu lieu en

Bretagne en 1980, vente-signature de St-Cast et festival de Malestroit. Un délégué de l'association a assisté au congrès des écrivains du Pays de Galles. Les auteurs qui ont des problèmes, soit sur le plan de l'édition, soit sur le plan juridique, n'hésitent pas à faire appel aux dirigeants de l'association qui leur apportent de leur mieux aide et conseils. Le Bureau a été amené à émettre et faire publier dans la presse divers vœux : pour soutenir Gwynfor Evans lorsqu'il faisait sa grève de la faim, pour protester contre la réforme universitaire de Mme Saunier-Séité, pour appuyer une motion en faveur de la réunification des cinq départements bretons. Pour l'avenir, le Président Brekilien indiquait son souhait de voir se développer la vie des sections départementales et des sections spécialisées (langue bretonne, poésie, roman, histoire) et son souhait (maintenant exaucé) de voir se créer un bulletin de liaison.

Les rapports des Commissions sur leurs travaux de la matinée ont ensuite beaucoup intéressé l'auditoire. Ils auraient été plus passionnants encore s'ils avaient pu être présentés tous par les présidents de commissions eux-mêmes. Malheureusement, deux d'entre eux étaient venus de très loin et avaient leurs trains à reprendre de bonne heure, tenus qu'ils étaient par leurs obligations professionnelles...

Le rapport financier de Paul Sordet a fait ressortir que la gestion était saine et que si nous ne sommes pas assez riches pour faire tout ce que nous voudrions, nous n'avons pas pour autant d'inquiétudes à avoir dans le domaine pécuniaire.

Plusieurs questions ont été soumises à l'assemblée. En premier lieu, Paul Sordet a soumis celle de l'augmentation de la cotisation. Le résultat du vote a été négatif. La cotisation reste donc fixée à 60 F. Le Président a ensuite fait part du vœu de Gérard Le Gouic de voir le jury des prix littéraires devenir autonome par rapport au Bureau, fixer seul le règlement des prix et recruter ses propres membres par cooptation. Cette proposition a été repoussée. Un projet ayant été formé, à Rennes, de fédération d'associations culturelles dans laquelle l'A.E.B. a été invitée à entrer, l'assemblée donne mandat au Bureau de poursuivre les négociations à ce sujet, mais à condition qu'il ne s'agisse que de la création d'un comité de liaison et non pas d'une fédération au sens juridique du terme.

Il est procédé ensuite au renouvellement du Bureau. Le vice-président pour la langue bretonne, M. le chanoine Mévellec, et le secrétaire Eric d'Avenant sont démissionnaires pour raisons de santé. La vice-présidente, Mme Jeanne Bluteau s'estime atteinte par la limite d'âge bien que, de l'avis unanime, elle soit toujours aussi jeune. Sont élus : en remplacement du chanoine Mévellec, Naïg Rozmor ; en remplacement de Jeanne Bluteau, Simone Morand ; en remplacement d'Eric d'Avenant, Anne-Marie Penarz.

Il est décidé que le prochain congrès se tiendrait en avril 1982 à Quimper et le suivant en avril 1983 à Nantes.

\* \*

Il n'y a pas à le cacher, la vente-signature du lundi 2 à la Maison du Champ de Mars n'a pas été un succès. Le public a été squelettique. C'est de plus en plus souvent le cas dans les ventes-signatures...

Il y avait foule, par contre, à l'Hôtel de Ville pour la remise de nos prix littéraires et le vin d'honneur, offert par la Municipalité, qui a suivi. Faudra-t-il, désormais, offrir un vin d'honneur aux acheteurs qui viendront aux ventes-signatures ?

Ce qui a été particulièrement navrant, c'est le peu de monde qui est venu le soir assister à la brillante causerie de Charles Le Quintrec sur les grandes heures littéraires de Bretagne. Comment le public d'une ville telle que Rennes peut-il être aussi indifférent à ce qui touche à la culture ?

\* \*

Chaque soir, pendant le reste de la semaine, ont eu lieu à 18 h un débat au cabaret UBU de la Maison de la Culture, puis à 20 h 30 un spectacle dans la grande salle de théâtre et ensuite une rencontre poétique, de nouveau au cabaret UBU. Il y a eu des temps forts et des temps faibles. Les débats (notamment sur l'édition en Bretagne) sur l'écrivain breton face à l'histoire de Bretagne et sur la littérature bretonne et les médias) ont attiré une assistance satisfaisante et surtout passionnée. Il a été émis beaucoup d'idées, et s'est institué des discussions parfois vives et tout cela a été très enrichissant. Les auditeurs et les animateurs eux-mêmes en ont certainement retiré un très grand profit.

Les spectacles, par contre, n'ont pas tous connu le même succès. La soirée sur Anjela Duval avec le concours des Tregeriz a eu un public nombreux et chaleureux. Par contre, il n'y avait presque personne pour entendre Daniel Gelin, ce qui était vraiment surprenant.

En définitive, nous aurions souhaité la présence d'un plus grand nombre d'écrivains au congrès (et ce n'était pas forcément les plus proches qui se sont déplacés : il en est venu de Paris et de Clermont-Ferrand tandis que des Rennais ne se sont pas montrés), d'un public plus fourni et d'une meilleure "couverture" des médias autrement qu'en chronique locale. Mais si l'on compare avec les résultats obtenus par les associations d'écrivains des autres régions, nous avons tout de même lieu d'être satisfaits. Et ce qui importe, ce sont surtout les contacts qui se sont créés, les idées qui ont été échangées, les amitiés qui se sont nouées. Sous ce rapport, on peut parler de plein succès. Nous avons eu la grande joie d'avoir pendant tout ce congrès la présence de délégués gallois d'Yr Academi Gymreig, MM Geraint Bowen accompagné de son épouse, et Nigel Jenkins.

#### VOEU EMIS LORS DU COLLOQUE «LA LITTÉRATURE BRETONNE ET LES MEDIAS» (6 février 1981)

Les écrivains bretons, constatant l'abondance de la production littéraire dans notre région et l'impossibilité pour la presse de rendre compte de toutes les œuvres qui le méritent, dans une chronique disposant d'une place limitée et de périodicité irrégulière ; constatant également que la place faite à la culture dans les pages régionales des journaux et dans les émissions régionales de la télévision est insuffisante, alors que le public est de plus en plus instruit et serait tout disposé à s'intéresser aux questions culturelles si on lui en fournissait l'occasion, ce qui fait partie du rôle éducatif de la presse écrite et parlée ;

soumettent à la bienveillante attention des responsables le voeu :

- que dans tous les quotidiens régionaux paraisse une fois par semaine une page culturelle, contenant des articles de plusieurs critiques littéraires et critiques d'art, et rendant compte de toute la vie artistique et littéraire de la Bretagne ;
- qu'il y ait chaque semaine à la Télévision Régionale une émission littéraire d'une heure, concernant les livres des écrivains bretons, tout comme il y a des émissions littéraires sur le plan national à la Télévision Nationale.

(Voeu transmis aux quotidiens et à FR3)

### PRIX DES ÉCRIVAINS BRETONS 1981

#### Grand Prix

(10.000 F - Prix doté par M. Yves Rocher, dont on ne saurait trop louer la générosité et qui, se trouvant à l'étranger lors de la remise des prix, y était représenté par M. Gaston Renaud, directeur de l'hebdomadaire "Les Informations") :  
Roger LAOUENAN, pour "*Le Tocsin de la moisson*"

#### Priz Roazon-Breiz

(2.000 F - Prix doté par la ville de Rennes) :  
Visant SEITE pour l'ensemble de son oeuvre

#### Prix Angèle Vannier

(2.000 F - Prix doté par la ville de Rennes) :  
Yvon LE MEN pour "*Le Pays derrière le chagrin*"

#### Prix des Bretons de Paris

(500 F - Prix doté par la Fédération des Bretons de Paris) :  
René PICHAVANT pour "*Les Pierres de la liberté*"

#### Prix de poésie Capitaine Queignec

(300 F - Prix doté par Madame Valmier - Queignec) :  
Christian QUERRE, pour "*La Marche sur les eaux*"

### LE NOUVEAU COMITÉ DE L'ASSOCIATION

#### BUREAU

Président : Yann BREKILLEN  
 Vice-Présidentes : Naïg ROZMOR et Simone MORAND  
 Secrétaire : Anne-Marie PENARZ  
 Chancelier : Yann POILVET  
 Trésorier : Paul SORDET  
 Bibliothécaire : François ROUILLARD

#### RESPONSABLES DE SECTIONS

Langue bretonne : Naïg ROZMOR  
 Poésie : Antony LHERITIER  
 Roman : Michel MOHRT  
 Histoire : Irène FRAIN-LE POHON

#### DELEGUES DEPARTEMENTAUX

Côtes-du-Nord : Roger LAOUENAN  
 Nord-Finistère : KERANFOREST  
 Sud-Finistère : Gérard LE GOUIC  
 Ille-et-Vilaine : René SAUVAGET  
 Loire-Atlantique : Anne PERON et Emile COCHER  
 Morbihan : Yvon MAUFFRET  
 Emigration : Charles LE QUINTREC

### A LA FOIRE DU LIVRE DE BRUXELLES

Comme on le sait, notre association a été invitée à la Foire Internationale du Livre de Bruxelles, à l'initiative de l'Organisation des Bretons Emigrés et de l'Association des Bretons de Belgique. La délégation a été reçue à l'Hôtel de Ville où l'Echevin aux Affaires Culturelles, répondant au Président Yann Brekilien, a fait ressortir combien face à la toute puissance parisienne, les problèmes de la littérature belge et ceux de la littérature bretonne, même d'expression française, sont identiques, les peuples bilingues ayant une manière de penser, une sensibilité qui ne sont pas celles de St-Germain-des-Près.

Une vente-signature, le 15 mars, au stand de la Bretagne dans l'enceinte de la Foire (stand tenu par la Coopérative Breizh) a obtenu un très vif succès.

Les réceptions et réunions diverses, au cours de ces trois jours, ont permis aux écrivains de nombreux contacts tant avec des personnalités belges qu'avec des Bretons de Belgique et ont été fructueuses sur bien des plans. Et certains auteurs de chez nous ont découvert à cette occasion qu'il est souvent parlé davantage de leurs oeuvres dans les quotidiens belges que dans les quotidiens de Bretagne...

### LE FESTIVAL DU LIVRE A SAINT-BRIEUC

On ne peut que louer la Bibliothèque Municipale de St-Brieuc et l'association des Foyers Paul-Bert d'avoir organisé les 11 et 12 avril une importante manifestation en faveur du livre breton, comportant exposition d'ouvrages et d'illustrations, ventes par les libraires et éditeurs et ventes-signatures d'auteurs.

L'ambiance de ces deux journées a été extrêmement sympathique et chaleureuse. Il ne manquait que des acheteurs. On ne peut pas tout avoir. Ils étaient aussi rares qu'à la vente-signature de Rennes, et pourtant la publicité avait été très bien faite. Dommage qu'il faille aller à Bruxelles (ou à Paris) pour dédicacer beaucoup de livres ! Ce n'était pas la faute des organisateurs, ils se sont donné du mal, ont fait très bien les choses, et leur initiative était très heureuse. Cela n'a pas été un échec : écrivains, libraires, éditeurs, congressistes de Kevredigezh ar Skrivagnerien formaient un public nombreux et amical.

### LES MEMBRES DE L'ASSOCIATION VIENNENT DE PUBLIER

Jeanne BLUTEAU, Comme une pierre dans un mur (feuilleton d'Ouest-France)  
 Bertrand BORNE, Poèmes du bout du Monde (Bretagne réelle - Keltia)  
 Joseph CHARDRONNET, Rennes et la Haute-Bretagne (France-Empire)  
 Janig CORLAY, Laënnec face à l'Ankou (Art-Média)  
 ERLANNIG, Le pays de Redon et le destin celtique de la Bretagne (Floch)  
 Yann FOUERE, l'Histoire du quotidien La Bretagne et les silences d'Henri Fréville (Cahiers de l'Avenir de la Bretagne)  
 Yvonig GICQUEL, Olivier de Clisson (Jean Picollec)  
 Henri de GRANDMAISON, Les feux du Bocage  
 KERANRO, Kevrin Kerbrug  
 Jeanne-Marie KERNAONET, Il est mort, le fournil (Seghers)  
 Jean MARKALE, Merlin l'enchanteur ou l'éternelle quête magique (Retz)  
 Jean MARKALE, Guide Kronenbourg de la Bretagne (Ramsey)  
 Yvon MAUFFRET, Pour un petit chien gris (Ed. de l'Amitié - Rageot)  
 P.M. MEVEL et NaTg ROZMOR, Peziou-c'hoari nevez I et II (Brud Nevez)  
 Olier MORDREL, L'idée bretonne (Albatros)  
 Youenn OLIER, E penn an hent (Al Liamm)  
 Yannick PELLETIER, Les enclos paroissiaux (Ouest-France)  
 Henri QUEFFELEC, Les enfants de la mer (Hachette)  
 REMY, Combattre jusqu'au bout (Plon)  
 TAL-HOUARN, Les statues bretonnes (Ouest-France)

Sans doute cette liste comporte-t-elle quelques omissions dont nous nous excusons. Si tel est le cas, cela tient à une information incomplète. Mais nous demandons aux membres de l'Association, à partir de maintenant, de nous signaler les sorties de presse de leurs ouvrages pour que nous puissions les mentionner.

### PARUTIONS ANNONCÉES

Les éditions Jean Picollec annoncent la parution dans les prochains jours d'un recueil complet des poèmes de Gérard LE GOUIC, ainsi que d'une "Mythologie Celtique" due à la plume de Yann Brekilien.

Est également imminente la parution d'un livre d'André Georges HAMON, "Chantres de toutes les Bretagnes, 20 ans de chansons bretonnes".

### A L'HONNEUR

C'est avec joie que nous avons appris que le Grand Prix de la Société des Gens de Lettres a été décerné, pour l'ensemble de son oeuvre, à notre ami Charles Le Quintrec, délégué de notre Association pour Paris et l'émigration. Nous lui adressons nos plus chaleureuses félicitations pour cette distinction méritée.

### NOUVELLES DES CÔTES-DU-NORD

- Jeanne BLUTEAU, passée en Cornouaille, a laissé suffisamment de bons souvenirs à Lannion, pour que tous ses amis trégorrois se félicitent de voir son excellent roman "Comme une pierre dans un mur" devenir également un très bon feuilleton dans Ouest-France.
- Christian QUERRE, déjà distingué, par le prix des Ecrivains Bretons vient de recevoir un autre prix de poésie : le prix des Templiers, décerné par la revue Noréal de Vire. Nous nous réjouissons de voir enfin bien reconnu un auteur plein de sensibilité. C. QUERRE doit publier fin juin un recueil de poésie "La marche sur les eaux". Il a également en préparation un recueil de nouvelles.
- Le Colonel REMY poursuit la publication de ses ouvrages historiques sur la dernière guerre ; le dernier en date a trait à la bataille de Sedan.
- Alain LE DIUZET a traduit en breton plusieurs ouvrages dont des passages de "Pêcheur d'Islande" de Pierre Loti.
- Erwan PICARD nous envoie sa nouvelle adresse : 3, rue Edouard Jordan à Rennes. Nous avons lu quelques poèmes d'Erwan dans l'hebdomadaire "Le Tregor".
- Yannick PELLETIER vient de publier aux éditions Ouest-France un superbe ouvrage sur "Les enclos paroissiaux du Morbihan, des Côtes-du-Nord et surtout du Finistère".
- Notre membre associé Alain BOUGEANT, quitte fin juin la Librairie Bretonne, rue de Kerampont à Lannion pour une autre librairie, toujours à Lannion, baptisée "Gwalarn". Il conserve le fonds breton.

Une suggestion :

Pourquoi les adhérents des Côtes-du-Nord ne se retrouveraient-ils pas de temps à autre autour d'une bonne table pour un échange amical de leurs projets et travaux en cours ? Quelques-uns ont déjà donné leur accord.

Contactez : Roger LAOUENAN, La Commanderie, Brélévenez  
 22300 LANNION - Tél. 37.97.04

Lannion organise du 18 au 23 juillet prochain le Congrès Celtique International. Il serait bon que l'Association y soit représentée. Pourquoi pas une vente-signature ?

### NOUVELLES DU NORD-FINISTERE

THEATRE BRETON - P.M. MEVEL et NaTg ROZMOR - Comédies Nouvelles  
Texte breton avec adaptation française - Editions BRUD NEVEZ

P.M. Mével et NaTg Rozmor, travaillant en collaboration, ont entrepris la publication de six fascicules contenant chacun deux pièces de théâtre, le texte breton étant suivi de l'adaptation française. Les trois premiers livrets sont parus et le quatrième est sous presse. Le but des deux auteurs, l'un cornouaillais et l'autre léonarde, tous deux de souche paysanne et bretonnants de naissance, est de mettre à la disposition des troupes théâtrales des pièces assez courtes, dans un format maniable, faciles à mettre en scène, adaptables régionalement et accessibles au public le plus large possible. Il ne s'agit pas de pièces de "patronage", bien au contraire, ces comédies se distinguant par leur verdeur et, parfois, leurs audaces. Elles reflètent les préoccupations des Bretons d'aujourd'hui, en les abordant sur le mode comique. L'actualité se trouve présente dans ces oeuvres qui s'appellent : "Le Planning du Diable", "Le Régime", "Le Voyage organisé", "L'abri antiatomique". Sur un autre registre, on trouve l'adaptation très libre d'un conte de Luzel, "Le Wignavaou", qui se présente comme une sorte de comédie musicale, avec des danses et des chants. C'est un théâtre qui se veut vivant, animé, gestuel. Le texte, comme le précise la préface, n'en est pas impératif, ce qui est une nécessité pour les pièces en langue bretonne. On peut modifier, adapter, en fonction des dialectes, de l'actualité, du tempérament des acteurs. Certaines de ces pièces ont déjà été représentées avec succès, d'autres sont en cours de répétition, avant même d'être imprimées. Elles conviennent aux troupes les plus diverses, d'expression bretonne ou française, aux formations enfantines, à la Radio et à la Télé. Il s'agit bien de "comédies nouvelles", adaptées aux conditions de notre temps.

Léon QUERNE

On peut se procurer les trois premiers fascicules des comédies de P.M. MEVEL et NaTg ROZMOR en écrivant aux Editions BRUD NEVEZ - 6, rue Beaumarchais - 29200 BREST.

### NOUVELLES DES LETTRES BRETONNES EN GÉNÉRAL

Nous avons appris avec plaisir que notre confrère brestois Ronan HUON, directeur de la revue Al Liamm, a été élu président de Kevredigezh ar Skrivagnerien qui regroupe les écrivains de langue bretonne de l'école Al Liamm - Kuzul ar Brezhoneg. Nous lui adressons nos très amicales félicitations.

### IL N'Y A PAS QU'A PARIS

Les éditeurs régionaux sont aussi parfois visités chez eux... Ainsi, une équipe de cinéastes FR3 est-elle venue en Bretagne : à Rennes-Chantepie, aux Editions "Ouest-France" dirigées par J.P. Gisserot, puis à Quimper, à "Calligrammes" (B. Guillemot) et à "Nature et Bretagne" (Y. Brekilien). Au siège de "Nature et Bretagne", trois des co-fondateurs : Yann Brekilien, président du G.I.E. et de l'association des Ecrivains Bretons, le poète Antony Lhéritier et un pionnier de l'édition bretonne, Ronan Caerléon, ont présenté les parutions diverses et de qualité à travers une organisation originale dont les services accessoires relèvent tous du bénévole, entr'autres, le comité de lecture des manuscrits qui s'efforce à l'exigence et au discernement des textes. Ainsi, la formule à compte d'auteur devient-elle rentable, étant en outre rattachée au service de diffusion Coop-Breizh, bien implanté auprès des libraires de Bretagne.

De nos jours qu'advient-il de l'édition bretonne face à l'édition internationale ? Il faut espérer que, contre vents et marées, la ténacité de l'infiniment petit sera inversement proportionnelle en esprit à l'infiniment grand.

A.M.P.

### MARO BOBBY SANDS

Me glev son trist an tabellenn  
Da heul trouz an taboulinou  
O tougenz kavf da Bobby Sands  
Maro vid frankiz Iwerzon

Maro eo siwaz gand an naon  
Kannad yaouank Bro-Iwerzon,  
Bobby Sands dre garantez-vro  
E-noa dibabet ar maro.

N'edo ket echu an emgann  
En Iwerzon vid Bobby Sands,  
Rag e vammvro a oa rannet,  
Gouenn ar Gelted dismegañset.

Gand feiz divrall en e gredenn,  
Ouz ar Zaozon alouberien  
E stourmas stard, e stourmas taer  
Da zigabestra an Ulster.

Barnet d'ar prizon didruez,  
D'ar glahar ha d'an digenvez,  
Vid difenn e uhelvennad  
E yunas Bobby Sands dalhmad.

Na soudarded ar Rouanez,  
Na dorn kaled ar Vinistrez,  
Netra ne lakas Bobby Sands  
Da zilezel e zantimant.

Daved Patrig ha Kolomban  
Eo nijet ene Bobby Sands,  
E Tir na Nog, er Baradoz  
E Kemer bremañ e repos.

Med ar Merzer hag an Haroz  
E chom atao beo o menoz,  
Maro Bobby Sands er prizon,  
Ra vevo frankiz Iwerzon.

P.M. MEVEL

## AUTOUR D'UN BI-CENTENAIRE : LAËNNEC

Pour l'écrivain breton, entre tous autres, voici en 1981, une substance humaniste, source d'exemplaires et infinies réflexions à travers des commémorations des aspects divers de René Théophile Laënnec, à l'occasion du bi-centenaire de sa naissance, le 17 février 1781, sur la Terre-au-Duc de Quimper-Corentin... La Bretagne de souvenance, s'est recueillie en l'évoquant où il a grandi : Quimper, Elliant, Nantes, puis au doux asile où il va se ressourcer toute sa vie et jusqu'à sa mort, en son vieux manoir restauré de Kerlouarnec, en Ploaré-Douarnenez.

Toute une vie à contre-courant de la violence révolutionnaire puis impériale, il porte à la connaissance du monde, une véritable révolution scientifique qui n'en finit plus de se perpétuer.

Le grand médecin, professeur des hôpitaux de Paris, membre de l'Académie de Médecine, est aujourd'hui célébré sur les initiatives d'éminents contemporains de France, d'Europe, d'Amérique où sa réputation s'étendit de son vivant.

Laënnec est à jamais l'un des génies bienfaisants "de science et de conscience".

Dès 1816, il donne des "oreilles" à la médecine. Au fil d'une réflexion intime et profonde le stéthoscope est né comme un rameau pris sur l'arbre de vie, façonné de main d'homme.

Cette année, il faut avoir lu l'ouvrage qui vient de paraître : "LAENNEC FACE A L'ANKOU", de Janig Corlay, membre de notre association. L'auteur, dès 1937, fut directrice-infirmière du dispensaire anti-tuberculeux de Quintin, aussi peut-elle évoquer cette grande vie en puisant plus d'un siècle après à sa propre lutte de dépistage de la "mort longue", faucheuse de toute une jeunesse - celle de sa génération - jusqu'aux découvertes et traitements de notre après-guerre.

Janig Corlay nous conte Laënnec, de son enfance à son adolescence puis à l'âge d'homme, être sensible, enthousiaste, curieux et étonnamment précoce, traversant l'époque de la Révolution, d'abord acquis aux idées nouvelles auprès de son oncle Guillaume, chirurgien nantais, un Laënnec tout à la fois artiste, passionné de langue bretonne, étudiant brillant. Il est de ceux qui conçoivent et réalisent. Traversé d'intuitions, il en nourrit sa connaissance avec une rigueur scientifique. Il est de ce monde pré-romantique, ami du celtisant Le Gonidec, médecin des Chateaubriand, des frères Lamennais, de Mme de Staël, de Térésia Tallien, de la duchesse de Berry...

Profondément chrétien il se penche sur la misère humaine engendrée par les guerres. Il va lui-même reconforter les bretonnants dans les hôpitaux parisiens, leur parlant dans notre langue.

Son destin se déroule, magnifique et dramatique sur quarante-cinq années de vie "une ligne droite et pure jusqu'à l'invraisemblance". Il mourra de cette tuberculose qu'il traque sur ses patients et dans les salles de dissection tel un spéléologue. Dès 1816, son oeuvre est connue à travers ses propres écrits, son fameux traité de "L'auscultation médiate". Depuis des études fort documentées, des films ont été réalisés.

Le récent "Laënnec face à l'Ankou" renouvelle le personnage. Des illustrations remarquables animent un texte dynamique, offrant une vulgarisation de grande qualité afin que ce Breton hors pair soit reconnu de nos jours par les siens, brudet dre ar bed a-bez.

COMITÉ NATIONAL DE DÉFENSE CONTRE LA TUBERCULOSE  
66<sup>bis</sup> Rue Notre-Dame des Champs. PARIS. VI<sup>e</sup>



Fac-similé du premier carnet du Timbre antituberculeux édité en 1926 à l'effigie de Laënnec pour le centenaire de sa naissance

(Extrait de "Laënnec face à l'Ankou", de Janig CORLAY)

KORN-BOUD, bulletin apériodique des Ecrivains Bretons

Direction : Yann Brekilien - 38, rue Jeanne d'Arc - 29000 QUIMPER